

## Consignes fondamentales de sécurité



*Risque de décharges électriques !*

L'appareil fonctionnant à l'électricité, il peut générer des décharges électriques.

Respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
- Ne pas utiliser l'appareil pieds nus ou avec les pieds mouillés.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- **Modèles avec bouton enrouleur de cordon (A8):** Ne pas tirer le cordon d'alimentation au-delà de la marque rouge. La marque jaune, avant la rouge, indique qu'il n'y a presque plus de cordon.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ni l'appareil pour débrancher celui-ci.
- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, demander à un professionnel de remplacer cette dernière par une prise adaptée. Il est déconseillé d'utiliser des adaptateurs, des prises multiples ou des rallonges.

Pour remplir ou ajouter de l'eau, éteindre la centrale à l'aide de l'interrupteur et débrancher la fiche de la prise de courant.

- Afin d'éviter tout risque, si le cordon d'alimentation est détérioré, le faire remplacer exclusivement par le constructeur ou dans un centre SAV agréé.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant.
- **Avant d'utiliser la centrale de repassage, vérifier que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Brancher l'appareil exclusivement sur des prises de courant 10 A minimum et munies d'une mise à la terre efficace.**



Les surfaces sur lesquelles ce symbole est apposé deviennent chaudes pendant l'utilisation (ce symbole n'est présent que sur certains modèles).

- Ne pas diriger la vapeur vers des personnes ou des animaux.

Ne pas laisser le fer branché sans surveillance.

S'assurer que les enfants de moins de 8 ans ne puissent pas toucher l'appareil lorsqu'il

est branché ou lorsqu'il refroidit.

- Éviter de déplacer la chaudière pendant le fonctionnement.
- **ATTENTION** : le tuyau qui relie le fer à la chaudière peut devenir chaud.
- Veiller à ce que les fils électriques ne touchent pas la semelle du fer.



*Attention*

- Lors de la première utilisation, après avoir débarrassé l'appareil, vérifier qu'il est en bon état. En cas de doutes, ne pas l'utiliser et le faire contrôler par un professionnel qualifié. Retirer la protection de la semelle.
- Jeter le sac en plastique car il peut être dangereux pour les enfants.

L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, uniquement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils sont conscients des dangers liés à l'utilisation. Surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.



Ne JAMAIS poser le fer sur la coque de l'appareil lorsque le repose-fer est retiré.

- Poser le repose-fer amovible sur une planche à repasser.
- NE PAS UTILISER le repose-fer sur une table: la chaleur pourrait abîmer la surface de la table.

L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable, résistant aux températures élevées.

Lorsqu'on pose le fer sur son repose-fer, s'assurer que celui-ci est sur une surface stable.

- **Ne JAMAIS ranger le fer en position verticale !**

Ne pas utiliser le fer s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles ou s'il fuit. Si la centrale est tombée et que la semelle ou le fer sont endommagés ne pas l'utiliser et la faire contrôler dans un centre SAV agréé.

## Utilisation conforme

- L'appareil ne doit être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Tout autre usage est jugé impropre et par conséquent dangereux.
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dégâts découlant d'une utilisation anormale, non conforme ou déraisonnable ou de réparations effectuées par des personnes non qualifiées.

## Description de l'appareil (A)

- A1** Poignée d'extraction du réservoir d'eau
- A2** Réservoir d'eau amovible
- A3** Crochet de rangement du tuyau
- A4** Logement pointe du fer pour système de transport (et base thermorésistante pour poser le fer pendant le repassage)
- A5** Tube extractible pour opération de régénération du filtre anticalcaire intégré
- A6** Bouchon de protection pour système anticalcaire (rincage chaudière)
- A7** Câble d'alimentation
- A8\*** Touche enrouleur du cordon (\*uniquement sur certains modèles)
- A9** Tuyau
- A10** Tableau de commande
- A11** Plaque repose-fer amovible
- A13\*** Bande scratch fixation du câble d'alimentation (\*uniquement sur certains modèles)
- A12\*** Logement du câble d'alimentation (\*uniquement sur certains modèles)

## Description du fer à repasser (B)

- B1** Voyant d'alimentation électrique du fer
- B2** Touche vapeur
- B3** Bouton thermostat
- B4\*** Sélecteur vapeur sur l'ensemble de la semelle ou seulement sur la pointe (\*uniquement sur certains modèles)

## Description du tableau de commande (C)

- C1** Voyant  :

- Fixe: régénérer le filtre

- C2** Voyant  :  
- Fixe: rincer la chaudière

- C1**  + **C2**  + **Signal sonore**:  
- Clignotant: le tube extractible (A5) n'est pas refermé

- C3** Touche  : Appuyer sur la touche pendant 5 secondes pour confirmer les opérations de rinçage de la chaudière et régénération du filtre.

- C4** Réglage dureté de l'eau

- C5** Bouton réglage vapeur avec 

- C6** Curseur pour verrouillage/déverrouillage du fer en position « transport sûr »

- C7** Touche marche/arrêt  (on/off)

- C8** Voyant  :  
- Fixe: Vapeur prête  
- Clignotant: l'eau dans la chaudière est en train de chauffer.

- C9** Voyant  :  
- Fixe: manque d'eau dans le réservoir  
- Clignotant: le réservoir n'est pas inséré ou n'est pas bien positionné

- C10** Voyant  :  
- Fixe: appareil allumé  
- Clignotant: l'appareil est en **AUTO OFF** (arrêt automatique)

## Description des accessoires (D)

- D1** Bande réactive
- D2** Doses régénérant
- D3** Bouchon régénérant
- D4** Cuve régénérant
- D5** Collier de sécurité régénérant

## Quelle eau utiliser ?

Cette centrale de repassage a un filtre anticalcaire à base de résines, qui permet d'utiliser de l'eau du robinet. Les résines, en effet, réduisent la dureté de l'eau et prolongent ainsi la vie de l'appareil.



Ne pas utiliser de substances chimiques ou détergentes ou des additifs (eaux parfumées, essences, solutions détartrantes, etc.).



Ne pas utiliser d'eau minérale ni d'autres types d'eau (par ex. eau de pluie, eau de batterie, de climatiseurs, etc.).



Attention!

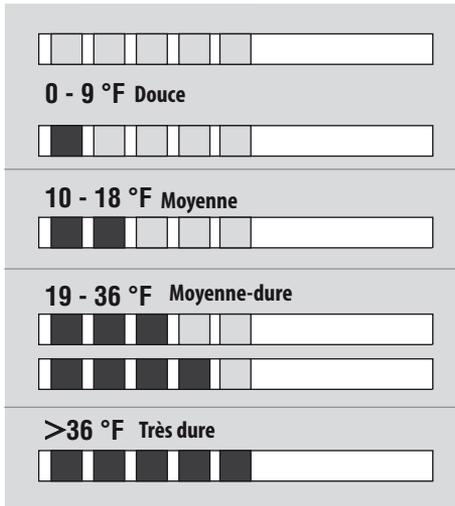
Si vous utilisez des dispositifs de filtration, assurez-vous que l'eau obtenue ait un pH neutre.

## Programmation de la dureté de l'eau

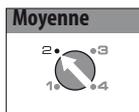
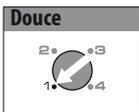
Les résines réduisent la dureté de l'eau et prolongent ainsi la vie de l'appareil.

Le filtre doit être régénéré quand les voyants  et  s'allument en même temps sur le panneau de commandes de l'appareil; pour personnaliser le signalement selon l'eau utilisée il faut:

- vérifier la dureté de l'eau en utilisant la bande réactive **D1** fournie :
  - plonger la bande dans l'eau pendant une seconde,
  - la secouer pour éliminer l'eau en excès;
  - attendre environ une minute;
  - vérifier le résultat dans le tableau suivant pour connaître la dureté de l'eau.



- régler la machine selon la dureté mesurée :
  - à l'aide d'une pièce de monnaie, tourner le régulateur de dureté de l'eau sur la position correspondant à la dureté de votre eau, c'est-à-dire:



## Remplissage du réservoir

S'assurer que l'appareil est débranché.

- Déverrouiller le réservoir (fig.1) et le retirer;
- Remplir le réservoir en faisant attention à ne pas dépasser le niveau MAX marqué sur la cuve (fig.2);
- Remettre le réservoir en place (fig.3)
- **Modèles avec touche enrouleur de cordon** : sortir le cordon jusqu'à la marque jaune (fig.4) (le cordon doit être déroulé quand on branche l'appareil sur la prise).
- **Modèles sans enrouleur de cordon** : sortir complètement le cordon (fig.4)
- Brancher l'appareil sur une prise de courant.



*N.B.*

Lors de la première utilisation, la chaudière d'un appareil neuf est vide.

Au moment de remplir la chaudière la première fois, n'oubliez pas qu'il faut un temps de chauffage plus long afin de chasser l'air de la chaudière et le remplacer par l'eau du premier remplissage.

Pendant le remplissage/ chauffage, il est normal que vous entendiez le bruit de la pompe.

De plus, l'appareil se videra beaucoup plus rapidement que lors des repassages suivants.

## Fonctionnement

- Premère il Touche  (fig. 5) : le voyant sur la touche et le voyant sur le fer s'allument; le voyant  clignote sur le panneau de commandes;
- Quand le voyant  reste allumé fixe l'appareil est prêt;
- Pour libérer de la vapeur appuyer sur la touche vapeur B2 (fig.6).
- Pendant le repassage ne JAMAIS poser le fer en position verticale.
- DUAL VAP (uniquement sur certains modèles) (fig.7): mettre le sélecteur sur le symbole  pour vaporiser de la vapeur "sur toute la semelle"; mettre le sélecteur sur le symbole  pour vaporiser de la vapeur "sur la pointe uniquement"
- Transport sécurisé: le fer a un système de verrouillage qui permet d'éviter les chutes accidentelles quand on le transport ou quand on le range après son utilisation. Pour verrouiller le fer, mettre la pointe dans son logement sur le repose-fer, poser le fer sur la base et mettre le curseur C6 sur   (fig. 8); pour le déverrouiller mettre le curseur sur   et retirer le fer (fig.9): pendant le repassage laisser le curseur sur  .



Ne jamais utiliser le fer comme poignée de transport ou pour soulever l'appareil.

- **Repose-fer amovible :** Pour plus d'aisance il est possible de retirer le repose-fer de l'appareil et de le poser sur la table à repasser (fig. 10). Ne pas utiliser le repose-fer sur une table: la chaleur pourrait l'abîmer.



*N.B.:*

- Lors de la première utilisation, l'appareil peut produire pendant quelques minutes de la fumée ou une odeur, due au réchauffement et au séchage des colles utilisées pour assembler la chaudière et le fer. Il est conseillé d'aérer la pièce.
- Pendant le repassage à la vapeur, il est normal d'entendre la pompe à eau qui s'allume et s'éteint. Cela est dû au transfert de l'eau du réservoir à la chaudière. Ce phénomène fait partie du fonctionnement normal de l'appareil. Il ne doit pas vous inquiéter.

## Réglage du thermostat du fer (B3)

Tourner le bouton du thermostat selon la température adaptée au type de tissu à repasser.



Pour obtenir de la vapeur, la température programmée doit se trouver dans le secteur vapeur, indiqué à côté.

Guide des températures selon le tissu du linge à repasser:

- Acétate, acrylique, nylon, polyester, rayonne
- ● Soie, laine
- ● ● Lin, coton

## Bouton réglage vapeur (C5)

Le bouton de réglage de la vapeur permet d'augmenter ou de diminuer la quantité de vapeur selon le tissu à repasser.



1. Idéal pour les vêtements qui nécessitent peu de vapeur.
2. Idéal pour les vêtements ou les plis difficiles à repasser.



2. Idéal pour de bons résultats de repassage en consommant moins d'énergie et d'eau.
3. Idéal pour conserver d'excellentes performances de repassage en consommant moins d'eau et d'énergie.

## Rétablissement du niveau d'eau dans le réservoir

Le manque d'eau est signalé par le voyant correspondant .

Quand le voyant s'allume fixe il est conseillé de rétablir rapidement le niveau d'eau dans le réservoir: vous pourrez ainsi continuer votre repassage après une courte interruption.

Quand il n'y a plus d'eau dans le réservoir, le bruit de la pompe augmente.

Ce phénomène fait partie du fonctionnement normal de l'appareil. Il ne doit pas vous inquiéter: **il est conseillé de rajouter immédiatement de l'eau dans le réservoir.**

Quand le voyant s'allume, procéder comme indiqué au paragraphe 'remplissage du réservoir'.

## Repassage à sec

Pour repasser à sec, sélectionner la température voulue à l'aide du bouton du thermostat et repasser sans appuyer sur la touche vapeur.

## Arrêt automatique

Si la commande vapeur n'est pas utilisée pendant plus de 8 minutes l'appareil s'éteint automatiquement et le voyant C10 de la touche / AUTO OFF clignote.

Pour remettre l'appareil en marche appuyer sur la touche ou la touche vapeur placée sur le fer et attendre que le voyant vapeur prête (C8) reste allumé fixe.

## Rinçage de la chaudière

Pour un fonctionnement optimal, un débit de vapeur constant et pour une économie d'énergie, rincer la chaudière à l'eau dès que le voyant s'allume (fig. 11) en suivant cette procédure:

- S'assurer que l'appareil est éteint, débranché et refroidi.
- Retirer le réservoir et enlever le repose-fer;
- Ruotare in senso antiorario il tappo di protezione A6 (fig. 12);
- Tourner le bouchon de protection A6 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig.12);
- Dévisser le bouchon de la chaudière dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig.13) et le retirer;
- Vider l'eau de la chaudière (fig.14);

- Coucher l'appareil sur le côté (fig. 15), verser de l'eau (MAX 0,7L) à l'aide d'un entonnoir pour éviter que l'eau ne coule en dehors de la chaudière et refermer;
- Secouer l'appareil de manière à rincer toute la chaudière (fig. 16) puis jeter l'eau.
- Répéter le rinçage;
- Revisser le bouchon de la chaudière dans le sens des aiguilles d'une montre;
- Remettre le bouchon de protection A6.
- Rallumer le fer et appuyer pendant 5 secondes sur la touche  (fig.17): le voyant  s'éteint

Avant le repassage, vaporiser à vide pendant quelques secondes pour nettoyer tout le circuit et supprimer les éventuelles substances résiduelles.

### Régénération du filtre anticalcaire

Les voyants  (C2) et  (C1) (fig. 18) allumés fixes (fig. 18) indiquent qu'il faut régénérer le filtre anticalcaire.



**Attention!**

**La régénération doit être effectuée uniquement lorsque les voyants s'allument (tous les 2 ans environ pour une utilisation moyenne de l'appareil).**

Procéder de la façon suivante :

- Rincer la chaudière comme indiqué au paragraphe précédent;
- S'assurer que l'appareil est bien éteint et débranché de la prise;
- Placer l'appareil près d'un évier;
- Retirer le réservoir d'eau;
- Sortir le tube extractible (A5) et le diriger vers le bas (fig. 19);
- Prendre une dose de régénérant (D4);
- Ouvrir la cartouche de régénérant (D3) en tirant le bouchon vers le haut (fig. 20);
- Renverser le détartrant et l'insérer dans le trou placé dans la zone du réservoir d'eau (fig. 21); puis appuyer fortement jusqu'au collier de sécurité (fig. 22);
- Retirer le collier de sécurité du régénérant (D5 – fig. 23);
- Puis enfoncer à fond le régénérant (fig. 24); un peu d'eau coule du tube extractible et sur la zone du réservoir d'eau;
- Remplir le réservoir d'eau jusqu'au niveau MAX et le remettre dans son logement en appuyant à fond: au bout de quelques minutes la solution détartrante commence à couler par le tube.

Attendre 30 minutes environ jusqu'à ce que la solution soit terminée;

- Retirer le réservoir, le remplir de nouveau jusqu'au niveau MAX et le remettre dans son logement: cela permet de rincer l'appareil (30 minutes environ).
- Retirer ensuite le réservoir d'eau et jeter l'emballage vide du détartrant;
- Remettre le tube extractible dans son logement;
- Allumer le fer et appuyer sur la touche  **pendant 5 secondes: les voyants**  (C2) et  (C1) s'éteignent.

### Après utilisation

Placer le fer sur le repose-fer et le verrouiller en mettant le curseur sur  et attendre que l'appareil soit refroidi.

**Modèles avec enrouleur de cordon:** appuyer sur la touche  (A8) pour enrouler le cordon.

**Modèles sans enrouleur de cordon:** enrouler le cordon et le fixer avec la bande scratch (A13): introduire le cordon dans son logement.

Fixer le tube sur le crochet A3.

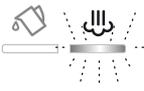
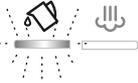
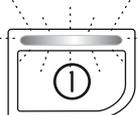
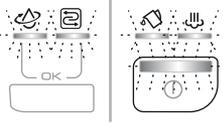
Ranger l'appareil dans un endroit sec.

### Élimination



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers, mais rapporté à un centre de collecte agréé.

# Signification des voyants fr

Voyant	SIGNIFICATION	QUE FAIRE ?
 Le voyant clignote	L'eau dans la chaudière est en train de chauffer.	Attendre que l'eau soit chaude.
 Le voyant est allumé fixe	Vapeur prête: l'appareil est chaud	Commencer le repassage
 Le voyant est allumé fixe	Le réservoir est vide	Remplir le réservoir comme indiqué dans les instructions.
 Le voyant clignote	Le réservoir n'est pas en place	Mettre le réservoir en place <b>à fond</b>
 Le voyant clignote	Quand la touche vapeur n'est pas pressée pendant 8 minutes l'appareil s'éteint.	Appuyer sur la touche ① ou sur la touche vapeur sur le fer: attendre que le voyant vapeur prête  soit allumé fixe et repasser.
 Le voyant est allumé fixe	L'appareil signale qu'il faut rincer la chaudière.	Procéder au rinçage comme indiqué dans les instructions: à la fin du rinçage appuyer pendant 5 secondes sur la touche OK (C3).
 Le spie sono accessa fissa	L'appareil signale qu'il faut régénérer le filtre permanent pour qu'il continue à être efficace (pour une utilisation moyenne de l'appareil cette opération est nécessaire tous les 2 ans environ).	Effectuer l'opération de régénération comme indiqué dans les instructions: à la fin des opérations appuyer pendant 5 secondes sur la touche OK (C3).
 Les voyants clignotent et l'appareil émet un signal sonore.	Le tube extractible pour les opérations de régénération du filtre n'est pas bien refermé.	Vérifier que le tube est bien en place dans son logement
	Tous les voyants du panneau de commandes clignotent simultanément.	Éteindre l'appareil et le rapporter à un SAV agréé

# Résolution des problèmes fr

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas.	L'appareil n'est pas branché.	Vérifier que l'appareil est bien branché et appuyer sur la touche  (C7).
De la vapeur sort de la chaudière	Le système de sécurité de pression maximum s'est déclenché.	Arrêter immédiatement l'appareil et s'adresser à un SAV agréé.
L'eau coule par les trous de la semelle du fer à repasser.	Il y a de la condensation dans les tuyaux parce que la vapeur est vaporisée pour la première fois ou que le fer n'a pas servi pendant un certain temps.	Appuyer sur la touche vapeur (B2) plusieurs fois de suite en-dehors de la planche à repasser: cela permettra d'éliminer l'eau froide dans le circuit vapeur.
	Le bouton thermostat (B3) n'est pas bien réglé.	Régler le thermostat (B3) dans le secteur  .
	La centrale de repassage a été positionnée sur une surface instable et/ou inclinée.	Poser la centrale de repassage sur une surface stable et plane.
Des coulures brunes sortent de la semelle du fer à repasser.	Des produits chimiques anticalcaires ou des additifs ont été versés dans le réservoir d'eau ou dans la chaudière.	Il ne faut jamais verser de produits dans le réservoir d'eau (voir paragraphe « Quelle eau utiliser ? »). Nettoyer la semelle avec un linge humide et rincer la chaudière (  ).
Des particules blanches sortent de la semelle du fer à repasser.	Le rinçage de la chaudière n'a pas été fait régulièrement.	Rincer la chaudière (  ).
Lors du premier allumage, de la fumée sort.	Certaines pièces sont traitées avec des colles/lubrifiants qui s'évaporent lors du premier chauffage.	Ce phénomène est parfaitement normal et il disparaîtra au bout de quelques repassages.
L'appareil émet un bruit intermittent associé à des vibrations.	Il s'agit de l'eau pompée dans la chaudière.	Ce phénomène est tout à fait normal.
On entend un clic à l'intérieur de l'appareil.		Ce phénomène est tout à fait normal.
Le bouchon de la chaudière est difficile à dévisser.	Le calcaire s'est déposé sur le bouchon de la chaudière.	Tourner le bouchon en forçant: Pour éviter ce problème rincer fréquemment la chaudière.
Pendant la régénération la solution ne coule pas du tube extractible.	Le tube (A5) n'est pas entièrement sorti.	Remettre et sortir le tube de nouveau (A5).
		Attendre quelques minutes pour que les conduits internes se remplissent et que la solution coule: éventuellement retirer et remettre le réservoir.
Après avoir régénéré le filtre les voyants  et  restent allumés.		Maintenir pressée la touche OK (C3) pendant au moins 5 secondes.
Après le remplissage du réservoir le voyant  se rallume.	Le réservoir (A2) n'est pas correctement en place.	Retirer et remettre le réservoir en place ou allumer et éteindre l'appareil en appuyant sur la touche  (C7).
J'ai commencé la régénération du filtre mais je n'ai pas effectué le rinçage avant d'allumer l'appareil.		Éteindre immédiatement l'appareil et procéder au rinçage.
L'appareil est tombé pendant le transport.		Vérifier l'état de l'appareil et éventuellement le faire contrôler par un SAV.